

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 2009.5.13
KOM(2009) 221 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo Europos bendrijos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tema: Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir techninio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo

1. 2002 m. gegužės 1 d. įsigaliojo Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją. Šio susitarimo 64 straipsnyje mokslinis ir technologinis bendradarbiavimas laikomas ypač įdomia ir perspektyvia sritimi; be to, jame numatoma užmegzti nuolatinius susitarimą sudariusių šalių mokslo bendruomenių ryšius. 62 straipsnyje nurodyta, kad plėtojant regionų bendradarbiavimą be kita ko daug dėmesio bus skiriama moksliniams ir technologiniams tyrimams.
2. Jordanijos planavimo ir tarptautinio bendradarbiavimo ministras Suhair Al-Ali atsiuntė oficialų prašymą (2007-02-20 raštas) pradėti derybas dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo. 2007 m. kovo 14 d. rašte Komisijos narys J. Potočnikas šį prašymą sutiko patenkinti.
3. Taigi, atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, 2008 m. balandžio 7 d. Taryba įgaliojo Komisiją su Jordanijos Hašimitų Karalyste Europos bendrijos vardu derėtis dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo ir patvirtino atitinkamus derybų nurodymus. Derybų rezultatas – pridėtas susitarimo teksto projektas, parafuotas 2009 m. sausio 28 d.
4. Jordanija yra aktyvi partnerė, turinti svarbių privalumų:
 - gerai išvystytas universitetų ir aukštojo mokslo įstaigų tinklas, gerai įrengti mokslinių tyrimų ir taikomųjų technologijų centrai, pvz., agronomijos srityje veikiantis Nacionalinis žemės ūkio tyrimų ir technologijų perdavimo centras;
 - gerai integruoti tarptautiniai ir regioniniai moksliniai tinklai, dalyvaujantys Pasauliniame darnaus vystymosi forume ir įgyvendinant tarptautines Jungtinių Tautų aplinkos ir plėtros konferencijos (CNUED) konvencijas (biologinės įvairovės, dykumėjimo ir kt.).
5. Jordanija pajėgi tapti mokslinio bendradarbiavimo su kitomis regiono šalimis (Sirija, Libija, Palestinos savivalda, Izraeliu, Egiptu ir Turkija) centru. Regiono lygmeniu Jordanija aktyviai dalyvauja veikloje, kurią vykdo Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių MTTP bendradarbiavimo stebėsenos komitetas. Šiame komitete jai atstovauja 1987 m. įsteigta Aukštoji mokslo ir technologijų taryba, kurios tikslas – sukurti nacionalinę mokslo ir technologijų pagrindą ir taip padėti siekti nacionalinių plėtros tikslų, geriau informuojant visuomenę apie mokslinių tyrimų ir plėtros svarbą, skiriant šiai veiklai būtinas lėšas ir orientuojant mokslinių tyrimų ir plėtros veiklą į plėtros prioritetus.
6. Aukštajai mokslo ir technologijų tarybai kartu su Kanados tarptautiniu plėtros tyrimų centru atlikus nacionalinės mokslinių tyrimų sistemos analizę buvo rekomenduota sukurti tokią nacionalinę mokslinių tyrimų sistemą, kuria remiantis būtų galima parengti ir įdiegti visus sektorius (visų pirma mažų ir vidutinių įmonių sektorių) apimančią mokslo, technologijų ir inovacijų politiką. Geriausiai tarptautiniam ir regioniniam bendradarbiavimui pasirengta šiose prioritetinėse srityse: energetika,

darnus vystymasis (vandens ir gamtinių išteklių valdymas), sveikatos apsauga, žemės ūkis ir archeologija. Jordanijos vyriausybė patvirtino 2005–2010 m. strateginį dokumentą, kurio tikslas – aktyviau įtraukti mokslą ir technologijas į Jordanijos nacionalines programas, sukurti daugiadisciplinius bei tarpinstitucinius tinklus apimančių mokslinį ir technologinį pagrindą ir sustiprinti mokslo bendruomenės bei inovacijų veiklos vykdytojų partnerystę bei sąveiką. Nustatytos prioritetinės sritys atitinka 7-osios bendrosios programos prioritetus. Jordanijos mokslinių tyrimų institucijų bendradarbiavimas su tarptautinėmis mokslininkų grupėmis tikrai sustiprins nacionalinę Jordanijos mokslinių tyrimų sistemą, nes sustiprės regioninis bendradarbiavimas mokslo ir technologijų srityje.

7. Susitarimas turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas, kol bus baigtos jo oficialaus sudarymo procedūros.

Atsižvelgdama į pirmiau išdėstytas aplinkybes, Komisija prašo Tarybos:

- leisti Europos bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą;
- pritarti laikinam Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo taikymui.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo Europos bendrijos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 170 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą¹,

kadangi:

- (1) Komisija Bendrijos vardu susitarė dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo su Jordanijos Hašimitų Karalyste.
- (2) Derybų rezultatas – pridamas susitarimas, parafuotas 2009 m. sausio 28 d.
- (3) Susitarimą, dėl kurio susitarė Komisija, būtina pasirašyti atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

- (1) Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir technologinio susitarimo pasirašymas, atsižvelgiant tai, kad bus priimtas Tarybos sprendimas dėl minėto Susitarimo sudarymo.
- (2) Susitarimo tekstas pridamas prie šio sprendimo.
- (3) Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Europos bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą.

2 straipsnis

- (1) Susitarimas laikinai taikomas pagal Susitarimo 7 straipsnio 2 dalį, kol bus baigtos sudarymo procedūros.

¹ OL C, p. ...

- (2) Komisija priima Bendrijos poziciją, kurios turi būti laikomasi pagal Susitarimo 4 straipsnio 2 dalį įsteigtame Jungtiniame komitete dėl techninių susitarimo pakeitimų pagal Susitarimo 7 straipsnio 5 dalį.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimas

Europos bendrija (toliau – Bendrija)

ir

Jordanijos Hašimitų Karalystė (toliau – Jordanija),

toliau – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 170 straipsnį, susijusį su jos 300 straipsnio 2 dalies pirmuoju sakiniu ir 3 dalies pirmąją pastraipą,

ATSIŽVELGDAMOS į mokslo ir technologijų svarbą Šalių ekonominei ir socialinei plėtrai ir į nuorodą, pateiktą 2002 m. gegužės 1 d. įsigaliojusio Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, 43 straipsnyje,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos kaimynystės politiką ir ES santykių su kaimyninėmis šalimis stiprinimo strategiją, kuriomis remdamosi Šalys surengė susitikimą ir susitarė dėl veiksmų plano, kurio vienas iš prioritetų – stiprinti bendradarbiavimą mokslo ir technologijų srityje. Europos kaimynystės politikos bendrų veiksmų planas atitinka Jordanijos vyriausybės 2007–2009 m. „Kuluna Al Urdun“ iniciatyvos (nacionalinės darbotvarkės) įgyvendinimo programą, kuria siekiama pradėti darnų socialinių ekonominių reformų procesą,

KADANGI Bendrija ir Jordanija ėmėsi bendros mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos įvairiose bendrų interesų srityse ir kadangi abiem Šalims būtų naudinga, kad, vadovaujantis abipusiškumo principu, kiekviena iš Šalių dalyvautų kitos Šalies mokslinių tyrimų ir plėtros veikloje,

NORĖDAMOS sukurti oficialią bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros srityje sistemą, kuri leistų plėsti ir stiprinti bendradarbiavimą bendrų interesų srityse ir skatinti naudoti tokio bendradarbiavimo rezultatus, atsižvelgiant į abiejų Šalių ekonominius ir socialinius interesus,

NORĖDAMOS atverti Europos mokslinių tyrimų erdvę valstybėms, kurios nėra ES narės, ypač Viduržemio jūros regiono šalims partnerėms,

susitarė:

1 straipsnis

Taikymo sritis ir principai

1. Šalys skatina, plėtoja ir lengvina Bendrijos ir Jordanijos bendradarbiavimą bendrų interesų srityse, kuriose jos vykdo mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiklą.
2. Bendradarbiaujama vadovaujantis šiais principais:
 - žinių visuomenės kūrimas abiejų Šalių socialinei ir ekonominei plėtrai skatinti;
 - abipusė nauda, pagrįsta bendra privalumų pusiausvyra;
 - galimybės kiekvienai iš Šalių dalyvauti kitos Šalies mokslinių tyrimų programų veikloje ir projektuose;
 - operatyvus keitimasis informacija, kuri gali palengvinti bendradarbiavimo veiklą;
 - tinkamas keitimasis intelektualinės nuosavybės teisėmis ir jų apsauga;
 - dalyvavimas ir finansavimas laikantis Šalių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų.

2 straipsnis

Bendradarbiavimo būdai

1. I priede apibrėžti Jordanijoje įsisteigę teisės subjektai, įskaitant fizinius asmenis arba privačius ar viešuosius juridinius asmenis, netiesioginėje Europos bendrijos mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos bendrosios programos (toliau – EB bendroji programa) bendradarbiavimo veikloje dalyvauja I ir II prieduose nustatytais arba juose minimomis sąlygomis.
I priede apibrėžti Europos bendrijos valstybėse narėse įsisteigę teisės subjektai Jordanijos mokslinių tyrimų programose ir projektuose, kurių temos atitinka Bendrosios programos temas, dalyvauja tomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos Jordanijos teisės subjektams, atsižvelgiant į I ir II prieduose nustatytas arba minimas sąlygas.
2. Galimi ir tokie bendradarbiavimo būdai ir formos:
 - reguliarios diskusijos dėl Jordanijos ir Bendrijos mokslinių tyrimų politikos ir planavimo gairių bei prioritetų;
 - diskusijos dėl bendradarbiavimo, plėtros ir perspektyvų;

- operatyvus informacijos apie Jordanijos ir Bendrijos programų ir mokslinių tyrimų projektų įgyvendinimą ir apie veiklos, vykdomos pagal šį Susitarimą, rezultatus teikimas;
- bendri susitikimai;
- mokslo darbuotojų, inžinierių ir technikų lankymasis ir mainai, taip pat ir mokymosi tikslais;
- keitimasis ir dalijimasis įranga, medžiagomis ir bandymų paslaugomis;
- Jordanijos ir Bendrijos programų arba projektų vadovų ryšių palaikymas;
- ekspertų dalyvavimas seminaruose, simpoziumuose ir praktiniuose seminaruose;
- keitimasis informacija apie procedūras, įstatymus, kitus teisės aktus ir programas, susijusius su bendradarbiavimu pagal šį Susitarimą;
- mokymai mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros srityje;
- galimybės kiekvienai iš Šalių gauti kitos Šalies mokslinę ir techninę informaciją šio bendradarbiavimo srityje;
- bet koks kitas būdas, kurį patvirtins 4 straipsnyje apibrėžtas Europos bendrijos ir Jordanijos jungtinis mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetas ir kuris bus laikomas atitinkančiu abiejų Šalių vykdomą politiką ir taikomas procedūras.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo stiprinimas

1. Šalys pagal savo taikytinus teisės aktus dės visas pastangas, kad palengvintų veikloje, kuriai taikomas šis Susitarimas, dalyvaujančių mokslo darbuotojų laisvą judėjimą, jų apsigyvenimo sąlygas ir tarptautinį tokių veiklų skirtų prekių judėjimą.
2. Jeigu Bendrija, remdamasi savo taisyklėmis, vienašališkai suteikia finansavimą Jordanijos teisės subjektui, dalyvaujančiam netiesioginėje Bendrijos bendradarbiavimo veikloje, Jordanija užtikrina, kad tokiam sandoriui nebūtų taikomi jokie mokesčiai arba rinkliavos.

4 straipsnis

Susitarimo valdymas

Europos bendrijos ir Jordanijos jungtinis mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo

komitetas

1. Veiklą, kuriai taikomas šis Susitarimas, koordinuoja ir ją vykdyti Jordanijos vardu padeda Aukštoji mokslo ir technologijų taryba, o Bendrijos vardu – Europos Komisija, veikiančios kaip Šalių vykdomieji atstovai (toliau – vykdomieji atstovai).
2. Vykdomieji atstovai įsteigia jungtinį komitetą, vadinamą Europos bendrijos ir Jordanijos jungtiniu mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetu (toliau – Jungtinis komitetas), kurio funkcijos yra:
 - užtikrinti, vertinti ir svarstyti šio Susitarimo įgyvendinimą, taip pat, atsižvelgiant į Šalių mokslo politikos raidą, iš dalies keisti arba patvirtinti naujus jo priedus, atsižvelgiant į tai, kad tam tikslui kiekviena Šalis atliks savo vidaus procedūras;
 - kasmet nustatyti sektorius, kuriuose būtų galima plėtoti bei tobulinti bendradarbiavimą ir nagrinėti visas tokios veiklos priemones;
 - rengti reguliarias diskusijas apie būsimas mokslinių tyrimų politikos ir šių tyrimų planavimo Jordanijoje ir Bendrijoje kryptis bei prioritetus, taip pat bendradarbiavimo pagal šį Susitarimą perspektyvas;
 - Šalims teikti su šio Susitarimo įgyvendinimu susijusias rekomendacijas, pavyzdžiui, nustatyti ir rekomenduoti 2 straipsnio 2 dalyje minimos bendradarbiavimo veiklos papildymus ir konkrečias priemones, skirtas 1 straipsnio 2 dalyje numatyto abipusio dalyvavimo sąlygoms patobulinti.
3. Iš vykdomųjų atstovų sudarytas Jungtinis komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.
4. Jungtinis komitetas posėdžiauja ne rečiau kaip kartą per metus – pakaitomis Bendrijoje ir Jordanijoje. Prireikus ir Šalims susitarus šaukiami neeiliniai posėdžiai. Jungtinio komiteto išvados ir rekomendacijos siunčiamos susipažinti Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimu įsteigtam Europos Sąjungos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociacijos komitetui.

5 straipsnis

Finansavimas

Abiejų Šalių dalyvavimas šiame Susitarime numatytoje mokslinių tyrimų veikloje nustatomas I priede nurodytomis sąlygomis ir reglamentuojamas pagal kiekvienos Šalies teritorijoje galiojančius įstatymus bei kitus teisės aktus, politiką ir programų įgyvendinimo sąlygas.

Kai viena Šalis skiria su netiesiogine bendradarbiavimo veikla susijusią finansinę paramą kitos Šalies dalyviams, dotacijos ir finansinė arba kitokia parama, kurią remdama šią veiklą finansuojanti Šalis skiria kitos Šalies dalyviams, neapmokestinama ir jai netaikomi muitai.

6 straipsnis

Rezultatų bei informacijos skleidimas ir naudojimas

Pasiekti ir (arba) mainais gauti rezultatai ir informacija skleidžiami ir naudojami, o intelektualinės nuosavybės teisės, atsiradusios pagal šį Susitarimą vykdant mokslinių tyrimų veiklą, valdomos, skiriamos ir įgyvendinamos laikantis II priede nustatytų sąlygų.

7 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. I ir II priedai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis. Visi su šio Susitarimo aiškinimu arba įgyvendinimu susiję klausimai arba ginčai sprendžiami abipusiu Šalių sutarimu.
2. Šis Susitarimas įsigalioja, kai Šalys viena kitai praneša baigusios savo vidaus procedūras Susitarimui sudaryti. Kol Šalys dar nėra baigusios minėtų procedūrų, jos pasirašo Susitarimą ir jį taiko laikinai. Jeigu viena Šalis kitai Šaliai praneša, kad ji nesudarys Susitarimo, Šalys susitaria, kad laikinai taikant Susitarimą pradėti vykdyti projektai ir veikla, kurie dar tuo metu, kai gaunamas minėtas pranešimas, tebevykdomi, bus užbaigti šiame Susitarime nustatytais sąlygomis.
3. Kiekviena Šalis gali bet kada nutraukti šį Susitarimą, apie tai kitai Šaliai pranešusi prieš šešis mėnesius. Projektai ir veikla, vykdomi tuo metu, kai nutraukiamas šis Susitarimas, užbaigiami šiame Susitarime nustatytais sąlygomis.
4. Šis Susitarimas galioja, kol viena iš Šalių raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą. Tokiu atveju šis Susitarimas nustoja galioti praėjus šešiams mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo.
5. Jeigu viena iš Šalių nusprendžia peržiūrėti 1 straipsnio 1 dalyje minimas mokslinių tyrimų programas ir projektus, tos Šalies vykdomasis atstovas kitos Šalies vykdomajam atstovui praneša tikslų tokių pakeitimų turinį. Nukrypstant nuo šio straipsnio 3 dalies, šis Susitarimas abiejų Šalių patvirtintomis sąlygomis gali būti

nutrauktas, jeigu viena iš Šalių per mėnesį nuo minėtų pakeitimų priėmimo praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą.

6. Šis Susitarimas taikomas Europos bendrijos steigimo sutarties taikymo teritorijoje, laikantis toje sutartyje nustatytų sąlygų, ir Jordanijos Hašimitų Karalystės teritorijoje. Tai nedraudžia vykdyti bendradarbiavimo veiklos atviroje jūroje, atviroje erdvėje arba trečiųjų šalių teritorijoje pagal tarptautinę teisę.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

PRIIMTA dviem egzemplioriais [vieta, data] anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir arabų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

EUROPOS BENDRIJOS
VARDU:

JORDANIJOS HAŠIMITŲ
KARALYSTĖS VARDU:

I PRIEDAS

Europos Sąjungos valstybėse narėse ir Jordanijoje įsisteigusių teisės subjektų dalyvavimo sąlygos

Šiame Susitarime teisės subjektas – tai fizinis arba juridinis asmuo, įsisteigęs pagal nacionalinius įsisteigimo šalies įstatymus arba pagal Bendrijos teisę ar tarptautinę teisę, turintis juridinio asmens statusą ir savo vardu galintis turėti bet kokias teises ir pareigas.

I. Jordanijoje įsisteigusių teisės subjektų dalyvavimo Bendrosios programos netiesioginėje veikloje sąlygos

1. Jordanijoje įsisteigę teisės subjektai netiesioginėje Bendrosios programos veikloje dalyvauja pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 167 straipsnį Europos Parlamento ir Tarybos nustatytais sąlygomis.

Be to, Jordanijoje įsisteigę teisės subjektai gali dalyvauti netiesioginėje veikloje, kuri vykdoma pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 164 straipsnį.

2. Bendrija Jordanijoje įsisteigusiems teisės subjektams, dalyvaujantiems netiesioginėje 1 punkte minimoje veikloje, finansavimą gali suteikti vadovaudamasi Europos Parlamento ir Tarybos sprendime (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1906/2006, nustatantis įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo Septintosios bendrosios programos veiksmuose ir mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos taisyklės (2007–2013 m.)²), priimtame pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 167 straipsnį, Europos bendrijos finansinius reglamentus ir kitus taikytinus Bendrijos teisės aktus, nustatytais sąlygomis.

3. Dotacijos susitarime arba sutartyje, kurią Bendrija sudaro su Jordanijoje įsisteigusių teisės subjektu dėl netiesioginės veiklos vykdymo, numatoma Komisijos, Europos Bendrijų Audito Rūmų arba šių institucijų įgaliotinių atliekama kontrolė ir auditas.

Kad užtikrintų bendradarbiavimą ir abipusius interesus, atitinkamos Jordanijos valstybės institucijos suteikia visą reikiamą ir įmanomą pagalbą, kurios, atsižvelgiant į aplinkybes, gali prireikti arba kuri gali būti naudinga atliekant tokią kontrolę ir auditą.

II. Europos Sąjungos valstybėse narėse įsisteigusių teisės subjektų dalyvavimo Jordanijos mokslinių tyrimų programose ir projektuose sąlygos

1. Kiekvienas Bendrijoje įsisteigęs teisės subjektas, įkurtas pagal vienos iš Europos Sąjungos valstybių narių nacionalinius įstatymus arba Bendrijos teisės aktus,

² OJ L391, 2006 12 30, p. 1.

Jordanijos mokslinių tyrimų ir plėtros programose gali dalyvauti kartu su Jordanijos teisės subjektais.

2. Laikantis 1 punkto ir II priedo, Bendrijoje įsisteigusių teisės subjektų, dalyvaujančių pagal mokslinių tyrimų ir plėtros programas vykdant Jordanijos mokslinių tyrimų projektus, teisės ir pareigos, pasiūlymų teikimo ir vertinimo, taip pat tokių projektų vykdymo sutarčių teikimo ir sudarymo sąlygos reglamentuojamos mokslinių tyrimų ir plėtros programų įgyvendinimui taikomais Jordanijos įstatymais, kitais teisės aktais ir vyriausybės nutarimais, kurie taikomi Jordanijos teisės subjektams ir kuriais užtikrinamos vienodos sąlygos, atsižvelgiant į Jordanijos ir Bendrijos bendradarbiavimo šioje srityje pobūdį.

Bendrijoje įsisteigę teisės subjektai, dalyvaujantys atitinkamuose pagal mokslinių tyrimų ir plėtros programas vykdomuose Jordanijos projektuose, finansuojami pagal Jordanijos įstatymus, kitus teisės aktus ir vyriausybės nutarimus, kuriais reglamentuojamas minėtų programų įgyvendinimas ir kurie taikomi ne Jordanijoje įsisteigusiems teisės subjektams.

III. Informavimas apie dalyvavimo galimybes

Jordanija ir Europos Komisija abiejose Šalyse įsisteigusiems teisės subjektams reguliariai teikia informaciją apie įgyvendinamas programas ir dalyvavimo jose galimybes.

II PRIEDAS

Intelektinės nuosavybės teisių skirstymo principai

I. Taikymas

Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip ji apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. Stokholme pasirašytos Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos steigimo konvencijos 2 straipsnyje.

Šiame Susitarime „žinios“ – tai saugomi arba nesaugomi rezultatai (įskaitant informaciją), taip pat autoriaus teisės arba su tokia informacija susijusios teisės, atsirandančios pateikus patento, dizaino, augalų veislės paraišką, paraišką išduoti papildomos apsaugos pažymėjimą ar suteikti panašios rūšies apsaugą arba juos išdavus.

II. Netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių Šalių teisės subjektų intelektinės nuosavybės teisės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal šį Susitarimą vykdomoje netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių teisės subjektų, įsisteigusių kitos Šalies teritorijoje, intelektinės nuosavybės teisių bei pareigų ir su tokiu dalyvavimu susijusių gretutinių teisių ir pareigų aiškinimas atitiktų Šalims taikomus atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus bei tarptautines konvencijas, įskaitant Susitarimą dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, Marakešo sutarties, įsteigiančios Pasaulio prekybos organizaciją, 1C priedą, Berno konvencijos dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos 1971 m. liepos 24 d. Paryžiaus aktą ir Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo 1967 m. liepos 14 d. Stokholmo aktą.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujantiems kitos Šalies dalyviams intelektinės nuosavybės teisės būtų taikomos taip pat, kaip ir jos pačios dalyviams pagal atitinkamas dalyvavimo kiekvienoje mokslinių tyrimų programoje arba projekte taisykles arba taikytinus šios Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus.

III. Šalių intelektinės nuosavybės teisės

1. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, žinioms, kurias Šalys sukuria vykdydamos veiklą pagal šio Susitarimo 2 straipsnį, taikomos šios taisyklės:

- a) Tokias žinias sukurianti Šalis yra jų savininkė. Jeigu negalima nustatyti, kokią darbo dalį nuveikė kiekviena Šalis, jos yra tokių žinių bendrasavininkės.
- b) Žinias nuosavybės teise valdanti Šalis kitai Šaliai suteikia prieigos prie tokių žinių teises šio Susitarimo 2 straipsnyje minimai veiklai vykdyti. Už tokias prieigos teises autorinis mokestis netaikomas.

2. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, Šalių mokslinės literatūros darbams taikomos šios taisyklės:

- a) Jeigu Šalis mokslinius ir techninius duomenis, informaciją ir rezultatus paskelbia žurnaluose, straipsniuose, ataskaitose, knygose, įskaitant vaizdo medžiagą ir programinę įrangą, ir jeigu šie duomenys, informacija ir rezultatai yra gauti vykdant veiklą pagal šį Susitarimą arba yra susiję su tokia veikla, kitai Šaliai suteikiama neišskirtinė ir neatšaukiama autoriniu mokesčiu neapmokestinama pasaulinė licencija tokius darbus versti, atgaminti, pritaikyti, perduoti ir viešai platinti.
- b) Visose autorių teisių saugomų duomenų ir informacijos kopijose, kurios turi būti viešai platinamos ir rengiamos pagal šį skirsnį, nurodoma darbo autoriaus (autorių) pavardė (pavardės), jeigu autorius aiškiai nepareikalauja jo pavardės nenurodyti. Ant jų taip pat pateikiama aiškiai matoma nuoroda į bendrą Šalių paramą.

3. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, neskelbtinai Šalių informacijai taikomos šios taisyklės:

- a) Kitai Šaliai perduodama informaciją, susijusią su šiame Susitarime numatyta veikla, kiekviena Šalis įslaptintais arba kitais sutartiniais ženklais nurodo, kokia informacija jos pageidavimu neturi būti atskleidžiama.
- b) Gaunančioji Šalis gali savo atsakomybe perduoti neskelbtiną informaciją jai pavaldžioms įstaigoms arba asmenims tam tikrais su šio Susitarimo įgyvendinimu susijusiais tikslais.
- c) Gavusi neskelbtiną informaciją teikiančios Šalies išankstinį rašytinį sutikimą, gaunančioji Šalis gali tokią neskelbtiną informaciją platinti plačiau negu numatyta b punkte. Šalys bendrai parengia tokio prašymo plačiau skleisti informaciją ir išankstinio rašytinio patvirtinimo gavimo tvarką; kiekviena Šalis suteikia tokį patvirtinimą, atsižvelgdama į savo vidaus politiką, įstatymus ir kitus teisės aktus.
- d) Neskelbtina nedokumentinė arba kitokia konfidenciali informacija, suteikta pagal šį Susitarimą surengtuose Šalių atstovų seminaruose arba kituose susitikimuose, arba informacija, susijusi su personalo dalyvavimu, naudojimusi įranga arba netiesioginiais

veiksmams, lieka konfidenciali, kai tokios neskelbtinos arba kitos konfidencialios ar privilegijuotosios informacijos gavėjui perdavimo metu pranešama apie jam perduodamos informacijos konfidencialų pobūdį, kaip numatyta a punkte.

e) Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad jos pagal a ir d punktus gaunama neskelbtina informacija būtų kontroliuojama šiame Susitarime nustatyta tvarka. Jeigu viena iš Šalių sužino, kad ji negalės paisyti a ir d punktų nuostatų, draudžiančių platinti informaciją, arba galima pagrįstai manyti, kad ji negalės tų punktų draudimo paisyti, ji apie tai nedelsdama praneša kitai Šaliai. Po to Šalys konsultuojasi, siekdamas sudaryti tinkamą veiksmų planą.

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Jordanijos Hašimitų Karalystės mokslinio ir techninio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo.

2. VALDYMO IR BIUDŽETO SUDARYMO PAGAL VEIKLOS RŪŠIS SISTEMA

Visų pirma, Mokslinių tyrimų generalinio direktorato, Jungtinio tyrimų centro, Įmonių ir pramonės generalinio direktorato, Informacinės visuomenės ir žiniasklaidos generalinio direktorato ir Energetikos ir transporto generalinio direktorato politikos strategija ir koordinavimas.

3. BIUDŽETO EILUTĖS

3.1. Biudžeto eilutės (veiklos eilutės ir atitinkamos techninės bei administracinės pagalbos eilutės (buvusios BA eilutės)) su pavadinimais:

Su Susitarimo įgyvendinimu susijusios išlaidos (praktiniai seminarai, seminarai, vaizdo konferencijos) bus įtrauktos į Europos bendrijos bendrosios programos specialiųjų programų administracinių išlaidų biudžeto eilutes (XX.01.05.03).

3.2. Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė:

Nuo dienos, kai Šalys viena kitai praneša baigusios Susitarimo sudarymui būtinas vidaus procedūras. Šalys laikinai taiko pasirašytą Susitarimą, ir jis galioja, kol viena iš Šalių raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti Susitarimą, kaip nustatyta Susitarimo 7 straipsnio 4 dalyje.

3.3. Biudžeto ypatybės (prireikus įterpti eilučių):

Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis		Nauja	ELPA įnašas	Šalių kandidačių įnašai	Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija
XX.01.05.03	PI/ NPI	DIF ³ / NDIF ⁴	NE	TAIP	TAIP	Nr. [1A]

³ Diferencijuotieji asignavimai

⁴ Nediferencijuotieji asignavimai

4. IŠTEKLIŲ APŽVALGA

4.1. Finansiniai ištekliai

4.1.1. Įsipareigojimų asignavimų (IA) ir mokėjimų asignavimų (MA) suvestinė

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Išlaidų rūšis	Skirsnio Nr.		2009 metai	2010 metai	2011 metai	2012 metai	2013 metai	n + 5 ir vėliau	Iš viso
---------------	--------------	--	------------	------------	------------	------------	------------	-----------------	---------

Veiklos išlaidos⁵

Įsipareigojimų asignavimai (IA)	8.1	a							
Mokėjimų asignavimai (MA)		b							

Administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą⁶

Techninė ir administracinė pagalba (NDIF)	8.2.4	c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
---	-------	---	------	------	------	------	------	--	------

ORIENTACINĖ SUMA IŠ VISO

Įsipareigojimų asignavimai		a+c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
Mokėjimų asignavimai		b+c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

Į orientacinę sumą neįskaičiuotos administracinės išlaidos⁷

Žmogiškieji ištekliai ir susijusios išlaidos (NDIF)	8.2.5	d							
Žmogiškiesiems ištekliais ir susijusioms išlaidoms nepriskiriamos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą (NDIF)	8.2.6	e							

Iš viso orientacinių priemonės finansinių išlaidų

IŠ VISO IA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliais		a+c+d+e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
IŠ VISO MA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliais		b+c+d+e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

⁵ Išlaidos, nepriklausančios atitinkamos xx antraštinės dalies xx 01 skyriui.

⁶ Išlaidos pagal xx antraštinės dalies xx 01 04 straipsnį.

⁷ Išlaidos pagal xx01 skyrių, nepriskiriamos xx 01 04 arba xx 01 05 straipsniams.

Išsami informacija apie bendrą finansavimą

Jeigu numatoma, kad pasiūlymą bendrai finansuos kelios valstybės narės arba kitos įstaigos (nurodyti kokios), toliau pateiktoje lentelėje reikėtų nurodyti tokio bendro finansavimo dalies įvertinimą (jei numatoma, kad bendrai finansuos kelios skirtingos įstaigos, galima pridėti papildomų eilučių):

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Bendrą finansavimą teikianti įstaiga		n metai	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ir vėliau	Iš viso
.....	f							
IŠ VISO ĮA, įskaitant bendrą finansavimą	a+c +d+ e+f							

4.1.2. Suderinamumas su finansiniu programavimu

☒ Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.

☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą, reikės pakeisti atitinkamų finansinės perspektyvos išlaidų kategorijų programas.

☐ Įgyvendinant pasiūlymą, gali tekti taikyti Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas⁸ (t. y. taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti finansinę perspektyvą).

4.1.3. Finansinis poveikis įplaukoms

☒ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio įplaukoms.

☐ Pasiūlymas įplaukoms turi tokį finansinį poveikį:

Pastaba. Visa išsami informacija ir pastabos, susijusios su poveikio pajamoms apskaičiavimo metodais, turėtų būti pateiktos atskirame priede.

Mln. EUR (dešimtųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė	Įplaukos	Prieš taikant priemonę [n-1 metai]	Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
			[n metai]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] ₉]
	a) įplaukos absoliučiąja verte							

⁸ Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

⁹ Jeigu būtina, t. y. jeigu priemonė trunka ilgiau kaip 6 metus, reikėtų pridėti papildomų stulpelių.

	b) įplaukų pokytis	Δ						
--	--------------------	---	--	--	--	--	--	--

(Nurodyti kiekvieną susijusią biudžeto eilutę. Jei poveikis daromas kelioms biudžeto eilutėms, lentelėje įterpti reikiamą eilučių skaičių.)

4.2. Žmogiškųjų išteklių visos darbo dienos ekvivalentas (įskaitant pareigūnus, laikinuosius ir išorės darbuotojus) – išsami informacija pateikta 8.2.1 punkte.

Metų poreikiai	N metai	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ir vėliau
Iš viso žmogiškųjų išteklių						

5. YPATYBĖS IR TIKSLAI

Aiškinamajame memorandume reikia pateikti išsamią informaciją apie pasiūlymo aplinkybes. Šiame finansinės teisės akto pažymos skirsnyje turėtų būti pateikta ši konkreti papildoma informacija:

5.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai

Dėl šio sprendimo abi Šalys galės gerinti ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą bendro mokslinio ir technologinio intereso srityse.

5.2. Papildoma nauda, sukurta dalyvaujant Bendrijai, pasiūlymo suderinamumas su kitomis finansinėmis priemonėmis ir galima sinergija

Susitarimas grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti su Susitarimo tikslu susijusiose viena kitos programose ir veikloje, nediskriminavimo, veiksmingos intelektinės nuosavybės apsaugos ir teisingo intelektinės nuosavybės teisių pasidalijimo principais. Pasiūlymas taip pat suderinamas su Bendrijos administracinėmis išlaidomis, skiriamomis ES ekspertų ir pareigūnų komandiruotėms ir Europos bendrijoje bei Jordanijoje rengtiniams praktiniams seminarams, seminarams ir posėdžiams.

5.3. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai atsižvelgiant į valdymo pagal veiklos rūšis sistemą

Šis sprendimas ir Jordanijai, ir Europos bendrijai suteiks galimybę gauti abipusės naudos iš mokslo ir technikos pažangos, padarytos įgyvendinant jų mokslinių tyrimų programas. Jis leis keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį taip, kad tai būtų naudinga mokslo bendruomenei, įmonėms ir piliečiams.

5.4. Įgyvendinimo metodai (orientaciniai)

Toliau nurodykite metodą (-us)¹⁰, kurį (-iuos) pasirinkote priemonei įgyvendinti.

† Centralizuotas valdymas:

☒ **Tiesioginis, vykdomas Komisijos**

☐ Netiesioginis, deleguojama:

☐ vykdomosioms agentūroms

☐ Bendrijų įkurtoms įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 185 str.

☐ nacionalinei (-ėms) viešojo sektoriaus įstaigai (-oms) ar įstaigai (-oms), teikiančiai (-čioms) viešąsias paslaugas

† Pasidalijamasis arba decentralizuotas valdymas:

☐ kartu su valstybėmis narėmis

☐ kartu su trečiosiomis šalimis

† Bendras valdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis (nurodyti)

Pastabos:

¹⁰ Jei nurodomas daugiau kaip vienas metodas, papildomą išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

6. STEBĖSENA IR VERTINIMAS

6.1. Stebėsenos sistema

Komisijos padaliniai reguliariai vertins visą pagal bendradarbiavimo susitarimą vykdomą veiklą, kurią taip pat reguliariai kartu vertins Bendrija ir Jordanija. Atliekant šį vertinimą bus vertinama:

- a) Veiklos rezultatų rodikliai – komandiruočių ir posėdžių skaičius; įvairių bendradarbiavimo veiklos sričių skaičius.
- b) Informacijos rinkimas – remiantis informacija, gauta įgyvendinant Bendrosios programos specialiąsias programas, ir informacija, kurią Jordanija perdavė Susitarime numatytam Jungtiniam komitetui.

6.2. Vertinimas

Komisija reguliariai vertins pagal šį bendradarbiavimo susitarimą vykdomą veiklą.

6.3. Būsimų vertinimų sąlygos ir dažnumas

Susitarimo Šalys ne rečiau kaip kas dveji metai jo taikymą įvertins 4 straipsnyje nurodyto Jungtinio komiteto posėdžiuose.

7. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Jei vykdant Bendrąją programą reikia naudotis išorės rangovų paslaugomis arba teikti finansavimą trečiosioms šalims, Komisija prireikus atliks finansinį auditą, visų pirma jeigu jai kils pagrįstų abejonių dėl atlikto arba veiklos ataskaitose aprašyto darbo pobūdžio tikrumo.

Bendrijos finansinį auditą atlieka jos darbuotojai arba pagal tikrinamos šalies įstatymus patvirtinti apskaitos ekspertai. Bendrija šiuos ekspertus parinks savo nuožiūra, vengdama bet kokio interesų konflikto, kurį jai gali nurodyti tikrinama Šalis.

Be to, vykdydama mokslinių tyrimų veiklą, Komisija užtikrins, kad Europos Bendrijų finansiniai interesai būtų apsaugoti atliekant veiksmingus patikrinimus, o nustačius pažeidimus – būtų numatytos atgrasomos ir proporcingos priemonės bei nuobaudos. Siekiant įgyvendinti šį tikslą, į visas Bendrąją programą įgyvendinant taikomas sutartis bus įtraukiamos patikrinimams, priemonėms ir nuobaudoms taikomos taisyklės pagal reglamentus Nr. 2988/95, 2185/96 ir 1073/99.

Sutartyse visų pirma reikia:

- numatyti specialias sutartines nuostatas, kad būtų apsaugoti EB finansiniai interesai, t. y. būtų tikrinamas ir kontroliuojamas atliktas darbas;
- numatyti kovos su sukčiavimu srityje veikiančių administracijos inspektorių dalyvavimą pagal reglamentus Nr. 2185/96 ir 1073/99;

- numatyti administracines nuobaudas už visus su sutarčių įgyvendinimu susijusius tyčinius pažeidimus arba pažeidimus dėl neatsargumo pagal pagrindų reglamentą Nr. 2988/95, įskaitant įtraukimą į juodąjį sąrašą;
- nurodyti, kad pažeidimų ir sukčiavimo atveju pagal EB sutarties 256 straipsnį bus išduoti vykdomieji raštai sumoms išieškoti.

Be to, atsakingieji Mokslinių tyrimų generalinio direktorato darbuotojai įprasta tvarka įgyvendins kontrolės programą, pagal kurią stebės mokslinius ir su biudžetu susijusius aspektus. Europos Audito Rūmai atliks patikrinimus vietoje.

8. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

8.1. Pasiūlymo tikslai, vertinant pagal finansines išlaidas

Įsipareigojimų asignavimai mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

(Nurodyti tikslų, priemonių ir rezultatų pavadinimus)	Rezultato rūšis	Vid. išlaidos	n metai		n+1 metai		n+2 metai		n+3 metai		n+4 metai		n+5 metai ir vėliau		IŠ VISO	
			Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 1 ¹¹																
1 priemonė																
- 1 rezultatas																
- 2 rezultatas																
2 priemonė																
- 1 rezultatas																
1 tikslo tarpinė suma																
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 2 ¹																
1 priemonė																
- 1 rezultatas																
2 tikslo tarpinė suma																
VEIKLOS TIKSLAS Nr. n ¹																
n tikslo tarpinė suma																
IŠ VISO IŠLAIDŲ																

¹¹ Kaip apibūdinta 5.3 skirsnyje.

8.2. Administracinės išlaidos

8.2.1. Žmogiškųjų išteklių skaičius ir rūšis

Pareigų rūšis		Darbuotojai, skiriami priemonei valdyti iš esamų ir (arba) papildomų išteklių (etatų arba visos darbo dienos ekvivalentų skaičius)					
		n metai	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai
Pareigūnai arba laikinieji darbuotojai ¹² (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Darbuotojai, finansuojami ¹³ pagal XX 01 02 str.							
Kiti darbuotojai, finansuojami ¹⁴ pagal XX 01 04/05 str.							
IŠ VISO							

8.2.2. Užduočių, susijusių su priemone, aprašymas

Susitarimo valdymui reikės, kad ES ir Jordanijos ekspertai ir pareigūnai vyktų į komandiruotes ir dalyvautų posėdžiuose.

8.2.3. Žmogiškųjų išteklių (numatytų teisės aktais) šaltiniai

(Pateikus daugiau kaip vieną šaltinį, nurodyti su kiekvienu šaltiniu susijusių darbo vietų skaičių)

☒ Šiuo metu programai valdymui skirtų darbo vietų, kurias reikia pakeisti arba pratęsti.

☐ Darbo vietų, pagal MPS (metinę politikos strategiją)/PBP (preliminarų biudžeto projektą) iš anksto skirtų n-tiesiems metams.

☐ Darbo vietų, kurių bus prašoma kitos MPS/PBP procedūros metu.

☐ Darbo vietos, kurios bus perskirstytos naudojant valdymo tarnybos išteklius (vidinis perskirstymas).

¹² Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

¹³ Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

¹⁴ Kurių išlaidos įskaičiuotos į orientacinę sumą.

☐ Darbo vietų, reikalingų n-tiesiems metams, tačiau nenumatytų tų metų MPS/PBP.

8.2.4. *Kitos administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą (XX 01 04/05 – Administracinės valdymo išlaidos)*

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė (numeris ir pavadinimas)	2009 metai	2010 metai	2011 metai	2012 metai	2013 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
1. Techninė ir administracinė pagalba (įskaitant susijusias išlaidas darbuotojams)							
Vykdomosios agentūros ¹⁵							
Kita techninė ir administracinė pagalba	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
Iš viso techninei ir administracinei pagalbai	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

8.2.5. *Finansinės išlaidos žmogiškiesiems ištekliams ir susijusios išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą*

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Žmogiškųjų išteklių rūšis	n metai	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau
Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai (XX 01 01)						
Darbuotojai, finansuojami pagal XX 01 02 str. (pagalbiniai darbuotojai, deleguoti nacionaliniai ekspertai, pagal sutartis dirbantys darbuotojai ir kt.) (nurodyti biudžeto eilutę)						
Iš viso žmogiškųjų išteklių ir susijusių išlaidų (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)						

¹⁵ Prie atitinkamos (-ų) vykdomosios (-ųjų) agentūros (-ų) reikėtų pateikti nuorodą į konkrečią finansinę teisės akto pažymą.

Apskaičiuota – *Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai*

(122 000 EUR per metus pareigūnams)

8.2.6. *Kitos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą*

Mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

	n metai	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
XX 01 02 11 01 – Komandiruotės							
XX 01 02 11 02 – Posėdžiai ir konferencijos							
XX 01 02 11 03 – Komitetai ¹⁶							
XX 01 02 11 04 – Tyrimai ir konsultacijos							
XX 01 02 11 05 – Informacinės sistemos							
2. Iš viso kitų valdymo išlaidų (XX 01 02 11)							
3. Kitos administravimui priskiriamos išlaidos (patikslinti, nurodant biudžeto eilutę)							
Iš viso administracinių išlaidų, nepriskiriamų žmogiškiesiems ištekliams ir susijusioms išlaidoms (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)							

Apskaičiuota – *Kitos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą*

¹⁶ Nurodyti komiteto rūšį ir kuriai grupei jis priklauso.